|  |  |
| --- | --- |
| **MANCHE 6 – COUPE DU QUÉBEC DES MAITRES**  **Rencontre de la St-Patrick’s Day Swim Meet**  StPat43 **19 mars 2022** StPat43 | |
| Le Club de natation de Dollard- des-Ormeaux vous invite à participer à leur Rencontre de la St-Patrick.  Cet événement est sanctionné par la Fédération de natation du Québec : 36412 | You are cordially invited by the Dollard-des-Ormeaux Swim Club to participate in their St-Patrick’s Day Meet.  This Event is sanctioned but the Fédération de natation du Québec : 36412 |
| **Lieu**  Centre aquatique de DDO 12001 de Salaberry Dollard-des-Ormeaux, Qc H9B 2A7 514-684-0070 | **Venue**  DDO Aquatic Center 12001 de Salaberry Dollard-des-Ormeaux, QC, H9B 2A7 514-684-0070 |
| **Installations**  Piscines de compétitions. : 2 x **25m**, 12 couloirs Câbles anti-vagues Kiefer-McNeil Système électronique Colorado avec plaques de touches et tableau d’affichage 6 couloirs  Piscine échauff./dénagement : 20m, 3 couloirs  Gradins pour 300 personnes  Vestiaires et douches | **Facilities**  Competition pools: 2 x **25m**, 12 lanes Kiefer-McNeil anti-turbulence lane ropes Colorado electronic timing with touchpads and 6-lane scoreboard  Warm-up/Warm-down pool: 20m, 3 lanes  Seating capacity: 300  Locker room and showers |
| **Directeur de la rencontre**  Jean-Philippe Ponton 514-220-9100 [jp@relianceconstruction.com](about:blank) | **Meet Manager**  Jean-Philippe Ponton 514-220-9100 [jp@relianceconstruction.com](about:blank) |
| **Responsable des inscriptions**  Carole Thomas, [Carole\_thomas56@hotmail.com](about:blank) | **Entries Coordinator**  Carole Thomas, Carole\_thomas56@hotmail.com |
| **Responsable des officiels et bénévoles**  Fiona Fitzgibbon, [fiona@ddoswim.com](about:blank) | **Officials and Volunteers Coordinator**  Fiona Fitzgibbon, fiona@ddoswim.com |
| **Mesures COVID**  **Coordonnateur à la gestion de risque :**  Fiona Fitzgibbon, [fiona@ddoswim.com](about:blank)  Le Guide de relance des compétitions en période de COVID de la FNQ sera respecté et mis en application.  Le protocole en lien avec la COVID se trouve à la page 9 | **COVID Measures**  **Risk Management Coordinator**  Fiona Fitzgibbon, fiona@ddoswim.com  The “Guide de relance des compétitions en période de COVID“ from the FNQ will be respected and applied.  The COVID protocol can be found on page 9 |

|  |  |
| --- | --- |
| **INFORMATIONS SUR LA COMPÉTITION**  **COMPETITION INFORMATION** | |
| **RÈGLEMENTS**  Les règlements de Natation Canada des [Maitres-Nageurs](about:blank) et ceux de la FNQ seront en vigueur, incluant le [« Règlement de sécurité de la natation en bassin »](https://fnq.ca/app/uploads/reglement-de-securite-de-la-natation-en-bassin-2021.pdf).  Les départs se feront à partir des plots de départ selon FINA FR 2.3 et SW 4.1.ET / OU les départs se feront du bord de la piscine ou du pont selon les règlements canadiens sur les installations CFR 2.3.1 et CSW 4.1.1.  Durant la compétition[, les procédures de sécurité pour l’échauffement en compétition de Natation Canada](https://www.swimming.ca/fr/ressources/officiels/reglements-et-formulaires/procedures-de-securite-pour-lechauffement-en-competition/) seront en vigueur, un athlète fautif pourrait être pénalisé et ne pas participer à sa première épreuve de la session.  Vous trouverez également à l’annexe A les règlements du Centre aquatique DDO en page 8 | **REGULATIONS**  Swimming Canada and FNQ masters rules will be in effect, including the “[Règlement de sécurité de la natation en bassin](https://fnq.ca/app/uploads/reglement-de-securite-de-la-natation-en-bassin-2021.pdf)” (French only).  Starts will be performed from the starting blocks according to FINA FR 2.3 and SW 4.1 AND / OR starts will be performed from the edge of the pool according to Canadian facilities rules CFR 2.3.1 and CSW 4.1.1  During the competition, [Swimming Canada competition warm-up safety procedures](https://www.swimming.ca/content/uploads/2020/08/Swimming-Canada-Competition-Warm-Up-Safety-Procedures-2020.pdf) will be in effect, an offending swimmer could be penalised and excluded from participating in their first event of the session.  You will also find in Appendix A the regulations of the DDO Aquatic Center on page 8 |
| **ADMISSIBILITÉ DES NAGEURS**  Les nageurs doivent être inscrits comme membres compétitifs ou non-compétitifs\* à la Fédération de natation du Québec ou de sa propre fédération provinciale/nationale.  Les nageurs doivent être âgés de 18 ans ou plus en date de la première journée de compétition.  \*Les nageurs inscrits non-compétitifs doivent en être à leur première compétition de la saison en cours afin de pouvoir y prendre part. | **SWIMMERS’ ELIGIBILITY**  All swimmers must be registered as competitive or non-competitive\* with the Fédération de natation du Québec or with their respective provincial/national federation.  Swimmers must be at least 18 years of age by the first day of the competition.  \*Swimmers registered as non-competitive must be participating in their first competition of the season in order to be able to take part. |
| **ÉPREUVES**  Un nageur peut s’inscrire à un maximum de **5 épreuves individuelles ainsi que de faire partie d’une seule épreuve de relais**. | **EVENTS**  A swimmer can register for a maximum of **5 individual events and be part in only one relay event.** |
| **ADMISSIBILITÉ DES CLUBS**  Chaque club participant à une compétition devra être membre en règle de la FNQ ou de sa propre fédération provinciale/nationale. | **CLUB ELIGIBILITY**  Each club participating in the competition must me a member in good standing of the FNQ or their respective provincial or national federation. |

|  |  |
| --- | --- |
| **ADMISSIBILITÉ DES ENTRAINEUR(E)S**  Chaque entraineur participant à une compétition devra être membre en règle de la FNQ ou de sa propre fédération provinciale/nationale.  Afin de pouvoir entrainer et participer à des compétitions sanctionnées, l’entraineur(e) d’un club québécois doit avoir minimalement obtenu le statut « certifié » d’une formation suivante :   * + Natation 101– Entraineur(e) des fondements de la natation   + Natation 201 – Entraineur(e) groupe d’âge   + Natation 301 – Entraineur(e) senior au début de sa prise de fonction.   Mesure d’exception pour les nouveaux entraîneurs: se référer au « règlement de sécurité de la natation en bassin ».  Chaque club devra obligatoirement avoir un entraineur exclusivement dédié à sa fonction d’entraineur durant une compétition. Un entraineur ne pourra donc pas compétitionner si celui-ci est le seul entraineur présent de son club. | **COACH ELIGIBILITY**  Each coach participating in a competition must be a member in good standing with the FNQ or with their respective provincial or national federation  In order to coach and participate in sanctioned competitions, coaches from Quebec clubs must have minimally achieved a “certified” status in one of the following certifications:   * + Swimming 101 – Fundamentals of Swimming coach   + Swimming 201 – Age group coach   + Swimming 301 – Senior coach at the start of his appointment   Exception for new coaches: please refer to the “règlement de sécurité de la natation en bassin“  Each club is required to have one coach exclusively dedicated to their coaching function during the competition. Therefore, a coach cannot compete if they are the only coach present for the club. |
| **FORMAT DE LA COMPÉTITION COMPETITION FORMAT** | |
| **LIMITE DE PARTICIPANTS**  La compétition sera limitée à **300 athlètes**, la priorité sera accordée selon l’ordre d’arrivée des inscriptions soumises sur le site d’inscription de Natation Canada.  Advenant des sessions plus courtes, le directeur de rencontre pourrait permettre d’accepter plus d’athlètes. | **PARTICIPANTS LIMIT**  The competition will be limited to **300 athletes**, priority will be given according to the order of arrival of entries submitted on the Swimming Canada registration site.  In the event of shorter sessions, the Meet Manager could accept more athletes. |
| **CONVERSION DES TEMPS SOUMIS**  Aucune conversion de temps pour cette compétition | **CONVERSION OF ENTRY TIMES**  There will be no time conversion for this competition. |
| **CATÉGORIES D’ÂGE**  Les groupes d’âges pour les épreuves individuelles sont :  18-24, 25-29, 30-34, 35-39, 40-44, 45-49, 50-54, 55-59, 60-64, 65-69, 70-74, 75-79, 80-84, et ainsi de suite par incrément de 5 ans.  Les groupes d’âges pour les épreuves de relais sont :  72-99, 100-119, 120-159, 160-199, 200-239, 240-279, 280-319, et ainsi de suite, par incrément de 40 ans.  Le groupe d’âge d’une équipe de relais est déterminé en cumulant les âges au 31 décembre de l’année en cours, en années entières, des 4 membres de l’équipe.  **IMPORTANT : La catégorie d’âge du nageur sera établie selon son âge au 31 décembre de l’année en cours.** | **AGE CATEGORIES**  The age groups for the individual events are:  18-24, 25-29, 30-34, 35-39, 40-44, 45-49, 50-54, 55-59, 60-64, 65-69, 70-74, 75-79, 80- 84, and so on in 5-year increments.  The age groups for the relay events are:  72-99, 100-119, 120-159, 160-199, 200-239, 240-279, 280-319, and so on, in 40-year increments.  The age group of a relay team is determined by adding the ages on December 31 of the current year, in whole years, of the 4 members of the team.  **IMPORTANT: The age category of the swimmer will be established according to his age on December 31 of the current year.** |
| **FORMAT DE LA COMPÉTITION**  Toutes les épreuves se nageront finales contre-la-montre, des départs le plus lent au plus rapide. Les épreuves seront nagées par sexe réparties dans les deux bassins de la compétition.  Durant la pause de 30 minutes après l’épreuve 11, les nageurs pourront utiliser la piscine du côté peu profond pour s’échauffer  **Nous nous réservons le droit de limiter la participation aux épreuves du 400m Libre et 1500m Libre ainsi que le droit de faire nager à 2 par couloir.** | **FORMAT OF THE COMPETITION**  All events will be timed finals and will be seeded from slowest to fastest. The events will be swum by gender divided into the two pools of the competition.  During the 30-minute break after event 11, swimmers may use the pool in the shallow end for cool-down and warm-up  **We reserve the right to limit the participation in the 400m Free and 1500m Free event as well as the right to have 2 swim per lane.** |
| **FORFAITS**  Les forfaits devront être remis au commis de course dès que possible avant le début de la rencontre ou pendant la rencontre. Il n’y a pas de pénalité pour les forfaits | **SCRATCHES**  Scratches must be given to the Clerk of the Course as soon as possible before the start of the meet or during the meet. There is no penalty for scratches |
| **DEMANDE DE TEMPS DE PASSAGE OFFICIEL**  Les demandes de temps de passage comme temps officiel devront être faites au commis de course, au plus tard avant le début de l’épreuve en question. | **OFFICIAL SPLIT TIMES REQUEST**  Requests for an official split time must be made to the clerk of course before the start of the event in question. |
| **RÉSULTATS**  Les résultats en direct seront disponibles sur le site de Swimrankings : <https://live.swimrankings.net/32609/>  et sur l’application mobile SplashMe. | **RESULTS**  Live results will be available on the Swimrankings website: <https://live.swimrankings.net/32609/>  and on the SplashMe mobile application. |

|  |  |
| --- | --- |
| ***Rencontre de la St-Patrick / St-Patrick’s Day Swim Meet***  **LISTE DES ÉPREUVES / EVENTS LIST**  ***Samedi 19 mars 2022***  Échauffement / Warm-up: **7h00 to 7h50**  **Début / Start : 8h00**  **Réunion des entraîneurs / Coaches’ Meeting : 7h45**  **FEMMES ÉPREUVES / EVENTS HOMMES**  1 200m QNI / IM 2  3 50m Brasse / Breaststroke 4  5 100m Libre / Free 6  7 100m Dos / Back 8  9 50m Libre / Free 10  11 **400m Libre/Free \*\*\***  12  **Pause 30 minutes Break**  13 \*4x50m Libre/Free ( mixtes / hommes / femmes)  15 100m Papillon / Fly 16  17 200m Libre / Free 18  19 50m Dos / Back 20  21 100m Brasse / Breaststroke 22  23 50m Papillon / Fly 24  25 100m QNI / IM 26   1. **1500m Libre / Free \*\*\*** 28 | |
| \*Un nageur ne peut nager que dans un seul relais. | \*Only 1 relay per swimmer. |
| **\*\*\* 400m libre : limité à 30 inscriptions (5 vagues).** Premier arrivé, premier servi.Une confirmation de présence est exigée à la table du commis de course avant **la fin de l’épreuve no 4 (50m Brasse)** sous peine de retrait de l’épreuve et les listes de départ seront confirmées **à la fin de l’épreuve no 6 (100m libre).** | **\*\*\* 400m Free : entries are limited to 30 (5 heats).** First come, first serve. Swimmers must check-in with the Clerk of Course **before the end of event 4 (50m Breaststroke)** otherwise you will be scratched from the event. Start Lists will be distributed **by the end of event 6 (100m Free).** |
| **\*\*\* 1500m libre : limité à 18 inscriptions (3 vagues).** Premier arrivé, premier servi. Une confirmation de présence est également exigée à la table du commis de course avant la **fin de l’épreuve no 16 (100m Papillon**) sous peine de retrait de l’épreuve. Une liste d’attente sera maintenue en cas de plus de 18 inscriptions. Les listes de départ seront confirmées **à la fin de l’épreuve no 18 (200 m Libre)**. | \*\*\* 1500m Free **: entries are limited to 18 (3 heats)**. First come, first serve. Swimmers must also check-in with the Clerk of Course **before the end of event 16 (100m Fly**) otherwise you will be scratched from the event. A waiting list will be set up if entries go beyond 18. Start Lists for this event will be distributed **by the end of event 18 (200 m Free)**. |

|  |  |
| --- | --- |
| **PROCÉDURE D’INSCRIPTION**  **REGISTRATION PROCEDURE** | |
| **INSCRIPTION**  Tous les athlètes participant à une compétition doivent être conformément inscrits dans une catégorie admissible au réseau de compétition (ex : un nageur ayant le statut « confirmer compte » n’est pas un nageur inscrit conformément) dans la base de données de Natation Canada**\***.  Le fichier des épreuves est disponible sur le site [https://www.swimming.ca/fr/evenements-resultats/](about:blank)  Toutes les inscriptions devront OBLIGATOIREMENT être déposées sur ce même site dans la colonne « Déposer entrées » avant la date limite d’inscription.  Il est de la responsabilité du club de vérifier la validité des données avant de déposer les inscriptions en ligne. | **REGISTRATION**  All athletes participating in a competition must be duly registered in a category eligible for the competition network (ex: a swimmer with the status "account pending" is not a duly registered swimmer) in the Swimming Canada database\*.  The event file is available on the website https://www.swimming.ca/en/events-results/  All registrations MUST be submitted on this same site in the "Submit entries" column before the registration deadline.  It is the responsibility of the club to verify the validity of the data before submitting the registrations online. |
| **\*\*PÉNALITÉS POUR DÉFAUT D’INSCRIPTION**  Pour un nageur non inscrit conformément dans une catégorie admissible dans le site national d’inscription et ayant participé à une compétition :  Le club d’appartenance du nageur aura l’obligation de l’inscrire dans la catégorie appropriée dans les 5 jours suivants **et** une pénalité de 50 $ par nageur fautif sera envoyée au club.  Le comité organisateur ayant accepté dans son événement un nageur non-inscrit recevra une pénalité de 100$ par nageur fautif.  Pour un nageur ayant participé à une compétition en étant inscrit dans une catégorie inappropriée :  La FNQ procèdera à son changement de statut au moment où elle reçoit le rapport de validation de Natation Canada. Le nageur sera inscrit comme nageur compétitif.  Des frais administratifs de 20 $ seront facturés par la FNQ pour le changement de catégorie. | **\*\*PENALTIES FOR FAILURE TO REGISTER**  For a swimmer not registered in accordance with an eligible category in the national registration site and having participated in a competition:  The swimmer's home club will have the obligation to register him in the appropriate category within the following 5 days **and** a penalty of $50 per offending swimmer will be sent to the club.  The organizing committee having accepted an unregistered swimmer for this meet will receive a penalty of $100 per offending swimmer.  For a swimmer who participated in a competition while being registered in an inappropriate category:  The FNQ will change its status when it receives the validation report from Swimming Canada. The swimmer will be registered as a competitive swimmer.  Administrative fees of $20 will be charged by the FNQ for the change of category to the club. |
| **DATE LIMITE D’INSCRIPTION**  **13 mars 2022** | **REGISTRATION DEADLINE**  **March 13, 2022** |

|  |  |
| --- | --- |
| **FRAIS D’INSCRIPTION**  8.00$ par épreuve individuelle  9.50$ par épreuve de relais  Le paiement devra être remis au commis de course avant le début de la compétition. Veuillez faire le chèque à l’ordre de : **Club de natation DDO / DDO Swim Club**.  **Note** : Il est important de noter que nous accepterons qu’**UN SEUL** paiement par Club. Les paiements individuels lorsqu’il y a plusieurs nageurs dans un club ne seront pas acceptés. Tous les nageurs du club se verront refusés de nager si le paiement du club n’est pas reçu avant 9h le 19 mars 2022.  Les frais d’inscription ne seront pas remboursés. | **ENTRY FEES**  $8.00 per individual event  $9.50 per relay event  Payment must be submitted to the Clerk of Course prior to the start of the competition. Please make check payable to: **Club de natation DDO / DDO Swim Club.**  **Note**: it is important to be aware that we will accept **ONLY** **ONE** payment per club. Individual payments when a club has more than one swimmer won’t be accepted. All swimmers of the club will be refused to swim if we don’t receive the payment from the club before 9 am on March 19, 2022.  No refund for scratches. |
| **INSCRIPTION TARDIVE - Après le 13 mars 2022**  Il sera possible d’ajouter un nageur après la date limite des inscriptions jusqu’au **16 mars 2022 à 23h59** si le nombre maximum d’inscription n’est pas atteint.  Les frais totaux d’inscription pour inscriptions tardives seront facturés **au double du tarif régulier.** | **LATE REGISTRATION - After March 13, 2022**  It will be possible to add a swimmer after the registration deadline until **March 16, 2022 at 11:59 p.m**. if the maximum number of registrations is not reached.  The total registration fee for late registrations will be charged **at double the regular rate**. |
| **CHANGEMENTS AUX INSCRIPTIONS**  Les changements aux inscriptions autre que des retraits/forfaits déclarés déjà soumis seront acceptés jusqu’au **16 mars 2022 à 23h59.**  Chaque changement sera facturé au coût de **25$ par changement.**  **Aucun ajout ou changement ne sera accepté à compter du 17 mars 2022 à minuit** mais nousapprécierons recevoir **vos retraits** au plus tard, **le 17 mars 2022**afin que nous puissions procéder à l’impression des programmes. Veuillez les communiquer au responsable des inscriptions en utilisant les coordonnées mentionnées ci-haut. | **REGISTRATION CHANGES**  Changes to registrations other than withdrawals already submitted will be accepted until **March 16, 2022 at 11:59 p.m.**  Each change will be billed at a cost of **$25 per change**.  **No additions or changes will be accepted as of March 17, 2022 at midnight,** but we would appreciate receiving your withdrawals no later than **March 17, 2022** so that we can print the programs. Please communicate them to the entries coordinator using the contact details mentioned above. |
| **BULLETIN TECHNIQUE**  Le bulletin technique sera transmis aux clubs participants et sera disponible le 15 mars 2022 sur le site [www.ddoswim.com](about:blank) | **TECHNICAL BULLETIN**  The technical bulletin will be transmitted to the participating clubs and will be available as of March 15, 2022 on the website [www.ddoswim.com](http://www.ddoswim.com) |
| **OFFICIELS ET BÉNÉVOLES** Si vous êtes intéressés à aider comme d’officiel ou de bénévole, il suffit de signifier votre intérêt en complétant le formulaire suivant :  <https://forms.gle/rPEh2bsyxomKK8YCA> | **OFFICIALS AND VOLUNTEERS** If you are interested in helping as an official or volunteer, simply indicate your interest by completing the following form:  <https://forms.gle/rPEh2bsyxomKK8YCA> |

|  |  |
| --- | --- |
|  | ASSOCIATION AQUATIQUE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX  AQUATIC ASSOCIATION OF DOLLARD-DES-ORMEAUX  12 001 de Salaberry, Dollard-des-Ormeaux, Québec H9B 2A7  514-684-0070, www.ville.ddo.qc.ca |

***ANNEXE A***

# RÈGLEMENTS DE SÉCURITÉ DU CENTRE AQUATIQUE DDO

# 5.2 Lors de la compétition

* Les chaussures d’extérieur sont prohibées sur la plage de la piscine. exception faîte pour permettre l’accès aux gradins à partir de l’entrée sud-est de la piscine.
* Les contenants de verre sont prohibés sur la plage de la piscine.
* Les culbutes ou plongeons arrière ne sont pas permis du bord de la piscine.
* Il est défendu de nager en-dessous du muret central.
* Les nageurs n’ont l’usage de la rampe d’accès que pour entrer ou sortir de la piscine de 20m.
* Les nageurs de moins de 16 ans n’ont pas accès au sauna.
* Il est défendu de courir partout à l’intérieur du Centre Aquatique.

***APPENDIX A***

# DDO AQUATIC CENTRE SAFETY REGULATIONS

# 5.2 During the competition

* Outdoor footwear is strictly prohibited on the pool deck. exception made to allow access to the bleachers from the southeast entrance of the pool.
* Glass containers are strictly prohibited on the pool deck.
* Somersaults and back dives from the edge of the pool are prohibited.
* Swimming under the bulkhead is prohibited.
* The permanent access ramp of the 20m pool can be used only to enter or exit the pool.
* Swimmers under 16yrs of age do not have access to the sauna.
* Running is forbidden everywhere inside the Aquatic Center.

|  |  |
| --- | --- |
| **PROTOCOLES ET PROCÉDURES EN LIEN AVEC LA COVID**  **COVID PROTOCOL AND PROCEDURES** | |
| \*Toute personne accédant au lieu de la compétition reconnait être exempt de symptôme relié à la COVID (fièvre, frissons ou tremblements, apparition ou l’aggravation d’une toux, difficulté à respirer – essoufflement, perte subite de l’odorat, perte de goût, mal de gorge, mal de tête, douleurs musculaires anormales, douleurs thoraciques, fatigue intense, perte importante de l’appétit, nausée ou vomissements, diarrhée ou maladie gastro-intestinale), ne pas être soumis à des mesures de quarantaine ou d'isolement décrété par des autorités compétentes et ne pas être en attente de résultat à la suite d’un dépistage de la COVID. | \* Anyone entering the competition venue acknowledges that they are free from symptoms related to COVID (fever, chills or tremors, onset or worsening of a cough, difficulty breathing - shortness of breath, sudden loss of smell, loss of taste, sore throat, headache, abnormal muscle pain, chest pain, severe fatigue, severe loss of appetite, nausea or vomiting, diarrhea or gastrointestinal illness), do not have to undergo quarantine or isolation decreed by competent authorities, have not been in contact with a person who tested positive for COVID and are not awaiting a result following a COVID screening test. |
| **LES DIFFÉRENTS RESPONSABLES**  La responsable aquatique, **Marie-Josée Auger**, du Centre Aquatique de Dollard-des-Ormeaux a été avisé de la tenue de l’événement. Une entente a été prise afin d’organiser la compétition de natation.  La tâche de coordonnateur en gestion de risque sera assurée par **Fiona Fitzgibbon**.  Les protocoles sanitaires à suivre pendant la compétition sont arrimés avec ceux du Complexe aquatique et des discussions entre les deux organisations ont eu lieu pour s’assurer de la cohérence de ceux-ci avec les orientations des deux organisations. | **PERSONS RESPONSIBLE**  The Aquatic Director **Marie-Josée Auger** of the Dollard-des-Ormeaux Aquatic Center has been notified of the event. An agreement has been made to organize the swim meet.  The task of risk management coordinator will be assumed by **Fiona Fitzgibbon**.  The health protocols to be followed during the competition are aligned with those of the Aquatic Complex and discussions between the two organizations have taken place to ensure that these are consistent with the orientations of the two organizations. |
| **FORMULAIRE D’ACCEPTATION DES RISQUES**  Les nageurs et les entraineurs ayant déjà rempli le formulaire d’acceptation des risques lors de leur affiliation sont exemptés de le resigner.  Tous les officiels et bénévoles devront signer le formulaire d’acceptation des risques à leur arrivée (Annexe 1). | **RISK ACCEPTATION FORM** All swimmers and coaches have already filled the Risk acceptance form which is filed with Swimming Canada. There is no need for them to complete the questionnaire once again.  All volunteers and officials will need to fill the Risk acceptance form before the meet takes place (Annex 1). |

|  |  |
| --- | --- |
| **DÉROULEMENT DE LA COMPÉTITION**  Lorsque les athlètes ont terminé leur échauffement, ils doivent retourner dans la zone de leur club.  Lorsque les athlètes sont en attente d’une course, ils doivent utiliser la zone d’activation et mettre leurs effets personnels dans leur sac.  Lorsque les athlètes terminent une course, ils peuvent récupérer leur sac d’effets personnels, mettre leur masque et rejoindre la zone de leur club.  Les entraîneurs doivent rester à l’endroit désigné pour leur club. aussi, une zone sur le bord de la piscine sera désignée pour les entraîneurs.  On vous demande de quitter le centre aquatique dès vous aurez terminé vos épreuves. | **RUNNING OF THE MEET**  When athletes have finished their warm-up, they should return to their club area.  When athletes are waiting for a race, they must use the activation zone and put their personal belongings in their bag.  When athletes finish a race, they can collect their personal belongings bag, put on their mask and head to their club area.  Coaches must stay in the designated place for their club. also, an area on the edge of the pool will be designated for coaches.  You are asked to leave the aquatic center as soon as you have finished your tests. |
| **ESTRADES ET SPECTATEURS**  Un plan détaillé de l’installation sportive sera disponible dans le bulletin technique le 15 mars prochain afin de faciliter la compréhension des déplacements à l’intérieur du Centre.  Le nombre maximum de personnes (nageurs, bénévoles, entraîneurs) pouvant être présentes dans l’installation sportive en même temps est de 360.  Des consignes seront affichées sur place afin de faciliter les déplacements autour de la piscine.  Chaque club aura une zone assignée dans les estrades qui restera la même tout au long de la compétition. La distanciation physique (2 m) devra en tout temps être respectée dans cet endroit, et le port du masque sera obligatoire.  **Les spectateurs, accompagnateurs et enfants ne seront pas permis lors de la compétition**. Les estrades seront utilisées pour les différentes zones des clubs. Les athlètes et entraîneurs devront continuellement retourner dans leur zone du club pour s’assurer que le nombre de personnes autour de la plage et des bassins ne dépasse pas la limite permise. | **STANDS AND SPECTATORS**  A detailed plan of the sports facility will be available in the technical bulletin on March 15 to facilitate understanding of movement within the Centre.  The maximum number of people (swimmers, volunteers, coaches) that can be present in the sports facility at the same time is 360.  Signs will be present on the premises in order to ease the flow around the pool.  Each club will have an assigned area in the stands which will remain the same throughout the competition. physical distancing (2 m) must be respected at all times in this location, and wearing a mask will be mandatory.  **Spectators, guides and children will not be permitted during the competition.** The stands will be used for the different areas of the clubs. Athletes and coaches will need to continually return to their area of ​​the club to ensure that the number of people around the deck and pools does not exceed the allowable limit. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CONSIGNES SANITAIRES**  Le port du masque de procédure de qualité est obligatoire pour tous les acteurs (officiels, bénévoles, entraineurs, athlètes) dans le centre aquatique.  L’athlète devra s’assurer d’avoir en sa possession une quantité suffisante de masques pour la compétition.  Il pourra retirer son masque derrière son couloir en prenant soin de le mettre dans un contenant ou sac ziploc identifié, avant d’entrer à l’eau pour l’échauffement et avant sa course.  Chaque athlète doit avoir un sac pour pouvoir y déposer son masque et ses effets avant sa course.  Nous demandons la collaboration de tous pour que les masques souillés soient déposés dans les poubelles tout autour de la piscine.  Les collations et repas devront se prendre assis pour chacun des clubs uniquement à leur zone attribuée.  Les bénévoles et officiels bénéficieront d’une boîte à lunch (déjeuner et/ou dîner) dans un endroit désigné à cette fin. | **SANITARY RULES** Wearing a quality procedure mask is compulsory for all actors (officials, volunteers, coaches, athletes) in the aquatic center.  The athlete must ensure that they have in their possession a sufficient quantity of masks for the competition.  He can remove his mask behind his lane, taking care to put it in an identified container or ziploc bag, before entering the water for the warm-up and before his race.  Each athlete must have a bag to be able to deposit their mask and their effects before their race.  We ask for everyone's cooperation so that the soiled masks are placed in the trash cans all around the pool.  Snacks and meals must be taken seated for each club only in their assigned area.  Volunteers and officials will benefit from a lunch box (breakfast and/or lunch) in a place designated for this purpose. |
| **Merci de votre collaboration au maintien de la propreté du bord de la piscine et des vestiaires.**  **Au plaisir de vous accueillir!**  **Thank you for your cooperation in maintaining the cleanliness of the pool deck and changing rooms.**  **Pleased to welcome you!** | |

**ANNEXE 1**

**Formulaire d’acceptation de risques**

Graphical user interface, text, application

Description automatically generated

**RECONNAISSANCE DE RISQUE**

**COVID-19**

Le nouveau coronavirus, COVID-19, a été déclaré pandémie mondiale par l’Organisation mondiale de la santé (OMS). Le COVID-19 est extrêmement contagieux et se propagerait principalement par contact de personne à personne. Par conséquent, les autorités gouvernementales, tant locales que provinciale et fédérale, recommandent diverses mesures et interdisent divers comportements, le tout dans le but de réduire la propagation du virus.

La Fédération de natation du Québec et ses membres, dont le club de natation DDO fait partie, s’engagent à se conformer à toutes les exigences et recommandations de la Santé Publique du Québec et autres autorités gouvernementales, et à mettre en place et adopter toutes les mesures nécessaires à cet effet. Cependant, la Fédération de natation du Québec et le club de natation DDO ne peuvent garantir que vous (ou votre enfant, si le participant est mineur / ou la personne dont vous êtes le tuteur ou le responsable légal) ne serez pas infecté par le COVID-19. De plus, votre participation aux activités pourrait augmenter vos risques de contracter le COVID-19, malgré toutes les mesures en place.

------------------------------------------------------

En signant le présent document,

1. Je reconnais la nature hautement contagieuse du COVID-19 et j’assume volontairement le risque que je (ou mon enfant, si le participant est mineur / ou la personne dont je suis le tuteur ou le responsable légal) puisse être exposé ou infecté par le COVID-19 par ma (sa) participation aux activités de la Fédération de Natation du Québec ou du club de natation DDO. L’exposition ou l’infection au COVID-19 peut notamment entraîner des blessures, des maladies ou autres affections.
2. Je déclare que ma participation (ou celle de mon enfant, si le participant est mineur/ ou la personne dont je suis le tuteur ou responsable légal) aux activités de la Fédération de Natation du Québec ou du club de natation DDO est volontaire.
3. Je déclare que je (ou, si le participant est mon enfant âgé de 13 ans et plus) possède un passeport vaccinal en règle me permettant (ou permettant à mon enfant de 13 ans et plus) de participer aux activités de la Fédération de Natation du Québec ou du club de natation DDO.
4. Je déclare que ni moi, (ou mon enfant, si le participant est mineur/ ou la personne dont je suis le tuteur ou responsable légal), ni personne habitant sous mon toit, n’a manifesté des symptômes de rhume ou de grippe (incluant de la fièvre, toux, mal de gorge, maladie respiratoire ou des difficultés respiratoires) au cours des 10 derniers jours.
5. Si moi (ou mon enfant, si le participant est mineur/ ou la personne dont je suis le tuteur ou responsable légal), éprouve des symptômes de rhume ou de grippe après la signature de la présente déclaration, je (ou mon enfant si le participant est mineur/ ou la personne dont je suis le tuteur ou responsable légal) m’engage à ne pas me (se) présenter ou participer aux activités de la Fédération de Natation du Québec ou du club de natation DDO durant au moins 5 jours après la date du début des symptômes si je (ou mon enfant, si le participant est mineur) suis adéquatement vacciné. Je comprends que l’absence doit être de 10 jours si je (ou mon enfant, si le participant est âgé de moins de 12 ans) ne suis pas adéquatement vacciné.

Le présent document demeurera en vigueur jusqu’à ce que la Fédération de natation du Québec reçoive les directives des autorités gouvernementales provinciales et de la Santé publique du Québec, à l’effet que les engagements contenus à la présente déclaration ne sont plus nécessaires.

J’AI SIGNÉ LA PRÉSENTE DÉCLARATION LIBREMENT ET EN TOUTE CONNAISSANCE DE CAUSE.

------------------------------------------------ ------------------------------------

Nom du participant (lettres moulés) Nom du parent/tuteur/ responsable légal (si le participant est mineur ou ne peut légalement donner son accord)

---------------------------------------------- -------------------------------------

Signature du participant Signature du parent/tuteur/responsable légal

Lieu / Date : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**ANNEX 1  
Risk acceptance form**

Graphical user interface, text, application

Description automatically generated

**ACKNOWLEDGMENT OF RISK**

**COVID-19**

The novel coronavirus, COVID-19 has been declared a worldwide pandemic by the World Health Organization. COVID-19 is extremely contagious and is known to spread mainly by contact from person to person. Consequently, local, provincial and federal governmental authorities recommend various measures and prohibit a variety of behaviors, in order to reduce the spread of the virus.

The “Fédération de natation du Québec” and its members, which Club de natation DDO Swim Club is part of, commit themselves to comply with the requirements and recommendations of Quebec’ Public health and other governmental authorities, and to put in place and adopt all necessary measures to that effect. However, The “Fédération de natation du Québec” and Club de natation DDO Swim Club cannot guarantee that you (or your child, if participant is a minor/ or the person you are the tutor or legal guardian of) will not become infected with COVID-19. Further, attending the Activities could increase your risk of contracting COVID-19, despite all preventative measures put in place.

------------------------------------------------------

By signing this document,

1. I acknowledge the highly contagious nature of COVID-19 and I voluntarily assume the risk that I (or my child, if participant is a minor/ or the person I am the tutor or legal guardian of) could be exposed or infected by COVID-19 by participating in (“Fédération de natation du Québec” or Club de natation DDO Swim Club) activities. Being exposed or infected by COVID-19 may particularly lead to injuries, diseases or other illnesses.
2. I declare that I (or my child, if participant is a minor/ or the person I am the tutor or legal guardian of) am participating voluntarily in “Fédération de natation du Québec” or Club de natation DDO Swim Club activities.
3. I declare that I (or my child, if participant is aged 13 and up) have a valid vaccine passport allowing me (or my child aged 13 and up) to participate

in activities organized by the “Fédération de natation du Québec” or Club de natation DDO Swim Club.

1. I declare that neither I (or my child, if participant is a minor/ or the person I am the tutor or legal guardian of) nor anyone in my household, have experienced cold or flu-like symptoms in the last 14 days (including fever, cough, sore throat, respiratory illness, difficulty breathing).
2. If I (or my child, if participant is a minor/ or the person I am the tutor or legal guardian of) experience any cold or flu-like symptoms after submitting this declaration, I (or my child, if participant is a minor/ or the person I am the tutor or legal guardian of) will not attend any of the “Fédération de natation du Québec” or Club de natation DDO Swim Club activities, programs or services during at least 5 days from the onset of the symptoms if I am (or my child, if participant is a minor) fully vaccinated. I (or my child, if participant is 12 and under) understand that the duration of my absence ( or my child’s absence, if participant is 12 and under) from the “Fédération de natation du Québec” or Club de natation DDO Swim Club activities, programs or services is 10 days from the onset of the symptoms if I (or my child, if participant is 12 and under) am not fully vaccinated.

This document will remain in effect until the “Fédération de natation du Québec” per the direction of the provincial government and provincial health officials, determines that the acknowledgments in this declaration are no longer required.

I HAVE SIGNED THIS DOCUMENT FREELY AND WITH FULL KNOWLEDGE.

------------------------------------------------ ----------------------------------------------

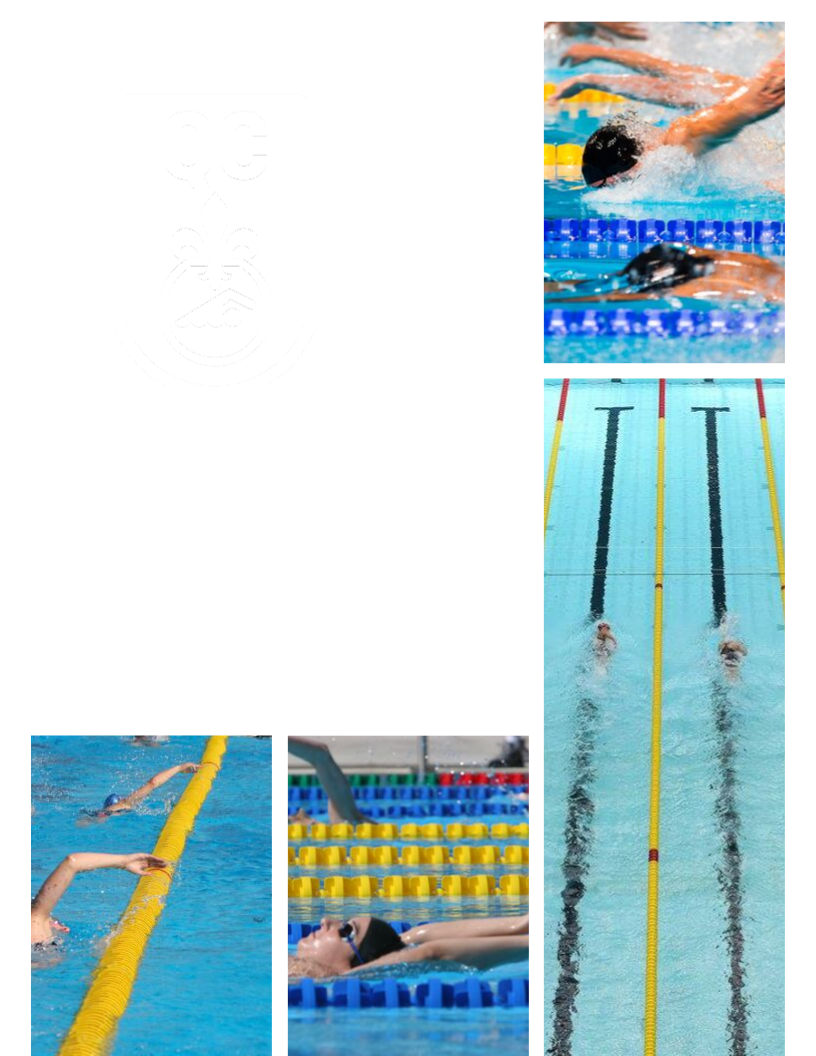
Name of participant (print) Name of participant (print) Name of parent/tutor/ legal guardian (print)

(if participant is minor or cannot legally give consent)

---------------------------------------------- -------------------------------------

Signature of participant Signature of participant Signature of parent/tutor/legal guardian

Place / Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_







Profitez du programme de Choice

Numéro d’identification client # **00622380**

pour réserver et économiser !